

Patrie dal Friûl

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar 10, Telefòn 2018; Gurizze, Via Crispi 2, Telefòn 187. CORISPONDENZE AL M.P.F.: Contrade Sarpi 23, Udin. ASSOCIAZION AL SFUEJ: per un an, in Italie 1000 franc; (für d'Italie 1800. I pajament a « Patrie dal Friûl » o al M.P.F. si puedin fâ cul C.C. Postâl n. 9-17136 intestât al M.P.F. Contrade Sarpi, 23, Udin.

L'Italie di uê no je une republiche unitarie: 'e je une confederazion di partîz, indulà che un noi lasse fâ nuje di bon a chel altri ma si fâsin la forcje un cul altri e qualchi volte 'e rivin a unîsi in qualchi bloc o intese provisorie par resons strategichis

LA SGARFADE DAL CJAN

'O contarin une conte vere che no je scrite tal libri di Esopo.

Un cjan al tornave de cjazze cul so paron. Rivât tal miez de vile, juste dongje di une statue che jere in te piazzute, al si fermà, al nuî intôr dal basament e po' alzade la gjambute, al tacà a molâ chel scilip. Il paron lu oimâ sul fat e j slungjà une pidade sul plui biel de voce. Il cjan al scjampâ a vares, cainant... ma rivât un corante pàs plui in là, al tornà a fermasi e, cu lis gjambis di daûr, al petà chê sgarfade par tiare che i cjan, plui educât dai umign, 'e usin fâ par resons igienichis, parsore de lôr firme.

La sgarfade cheste volte no siarive fregul: ma l'istint o l'usanze, in tua cjan, 'e an plui fuarze che no... il resonament. E tantis voltis 'e an plui fuarze anje tai cristians.

No vôdis ce vitis che fâsin: vers e hogn talians par tornâ a inviolâ la flame dal valor militâr, il « culto » dal eroisim, il « senso epico » de uere? Se resonassin, no fasatessin cussî.

Se s'impensassin ce ch'al è capitât dopo il 8 di setembar dal '43, se cjalassin ce esercit che l'Italie e po' vè dopo la ratifiche dal tratât se rifletessin cemût che sarâ — Di nus uardi! — la uere di doman, ur vignares il scrupul che cheste retoriche no valî plui un carantan. Ma a ore 'e larès a ribaltun dute la mentalitât, dute la pedagogie, dute la dogmatiche laiche che fôrme la sostanze de talianitât. Ce talianitât ese pussibile cence Porzenna, cence Bruto, cence Camillo, cence l'Utiade, cence il « De bello gallico », cence Balilla, cence il corantevot, cence Villa Glori, cence « Fratelli d'Italia », cence « Il Piave mormorava », cence medais al valor, cence nastrins, cence Granatis di Sardegna, Bressalgrs, Alpines?... L'amôr di patrie che è un savût creâ i nestrîs parîs al è dut alie: saltazion de uere, mitologie di uere, mistiche di uere. No an savût cjatâ un altri fundament al spirit nazional, a l'educazion nazional, a l'unitât nazional. Cussî chesî fondament al clope, ma no s'ind'â altri, e al toje saldâlu, stagnâlu, imbecilâlu. Ancje s'al è inutili come la sgarfade dal cjan.

Si dis di olê la pàs, ma si esalte l'omp; ch'al à copât, brusât, sbultriat; si maludis Mussolini, ma si dopre in plen il so lengaz, il so vocabolari, la so dialetliche; par usanze, par inerzie mental, par mancjance di altris pilons che puedin tignî sù une barache unitarie cussî malamentri imbrucjate. La

Svizzare, par esempi, 'e sta sù, salde e unide, tant ben che mai, parcêche la sostanze de sò unitât e dal so patriotisim no je la liende di Guglielmo Tell, ma la cussienze de sò situazion geografiche e de so economie, la sapienze dal so govâr, la serietât pulitiche de sò int e la vite comude e dignitose che il popul al à savût quistâsi e che no l'è piardi.

In Italie invezzi si cir di tornâ a cjariâ la suste nazionalistiche cul credentisim dai talians a Trieste, cu lis celebracions dal Corantevot e cul contrastâ lis autonomis regionâls.

Si capis che tal spirt des autonomis regionâls, massime dai pafs di cunfin, cheste retoriche cence soliditât, in part false in part uide, no po' menâ. I autonomis 'e an superadis chestis cagneris sentimentâls, 'e stan cirint un teren plui salt e plui pusitîf, une forme di convivenze pacifiche e produtive (parcêche in câs di uere lis primis scopulis 'e son simpri par lôr); e no si sintin plui di voe di fâ di sintinele, di antemurâ, di parefango e chei di dentro. Cheste plêe no va a square a nissun di chei tai, che vivin di rendite sul capitâl nazionalistic e centralistic: e alore sot a sollâ te trombe dal martirologio di uere.

Ma 'e je come che si diseve, la sgarfade dal cjan: masse tarde e masse lontane.

DEMOCRAZIE SVUIZZARE e democrazie taliane

Juste sui « Messaggero Veneto » (17 di marz) 'o cjatin un articul di fons che nus fâs strasecolâ: no par chel ch'al dis — che son veretât santissimis e al è un piez ch'ò lis savin — ma parcê ch'al è propi il « Messaggero » a stampâlis, ch'al ûl di a petâsi la sape pai plis.

In chei articul, Riccardo Forte al fevele de Svizzare: di chel spettacul di ordin, di mondisie, di dignitât e di libertât che il popul svizzar al presente; e dopo al si domande qual ch'al po' jessi il segret di chê democrazie, indulà che un zitadin di une bande al sielz e al controle i siei governanz come

s'al fos un re, e di chê altre al ubidis e al respiete il so guviâr come s'al fos un famej.

La democrazie svizzare, al dis Forte, 'e je dute diferente di chê robe che si clame democrazie in Italie. Prime di dut i Svizzars 'e son pusitîfs, indulà che i talians 'e son invezzi i dissendenz dai Grêcs, dai Bizantins e dai Scolastics da l'etât di miez, bogn nome di teorizzâ, di quistionâ e di tabajâ, sclâs des cjacaris, des ideologis, de retoriche. In tune quistion pratiche di aministrazion il Svizzar al viôt l'aspîet tecnic, o economic in concret, e lu risolf; il talian al va a cirî i prinzipis gjenerai, lis monadis filosofichis e sociologichis e si piart a sberghelâ di dutrinis di partît, di ziviltât latine o di teorîs progressivis. Il Svizzar si poe sul concet dal bon costum, de serietât, da l'onestât, de toleranze, de solidarietât e de disciplin: il talian di nê al côr a viodi se une propueste qualunque 'e ven fûr dal so partît o dal partît contrari. La pulitiche Svizzare, par sò furtune, no à daûr di sê la metologie fraidessude des tradizionis romanis o lis matetâz e lis fobis dai teorics todescs: 'e sta sul fundament di une moralitât, di une onestât pratiche, di une buine fede cence furbaris, tant de bande dal governanz come de bande dal governâz. Il popul al sielz liberamentri i governanz di Berne e chei dal so Cjanton o dai so Cundon, e dopo di vêju sieizûz ju respiete, ju ubidis in dut e par dut, ur crôt, ju stime, parcê ch'al è educât in cheste convinzion necessarie pe vite sociali. Ma in Italie cui po' vè stime, cui po' respietâ, cui po' credi 'e buine fede dai governanz, dopo lês pantumins che nâssin a Montecitôr, dopo lis comêdis stomeosis di une campagne elettorâl, dopo lês speculacions machiavelichis, lis manovris vergognosis, la disonestât de propagande, la caremore sfazzade de burocrazie, il malcostum de stampe, e hieci esempiis che dâ l'oposizion e dutis chês altriis scjuvartis e creacions de furberie mediteranie?

IL FRONT DEMOCRATIC al ûl l'indipendenze de Sicilie e de Sardegna?

In un camp di campagne elettorâl, cui che noi di intosseâsi il fâit e sgontâsi la spien, noi varês di cjapâ in man un giornâl. Ancje chei che par soât a' cirin di mantignis sù un nivel di serietât e di dignitât ch'al puedi contentâ un letôr di boeje dâcadute; anje chei che san scuindi il lôr orientament pulitic sot la mascare des largjis e frescjs informacions, dai sjarvizis svariâz e curios, dai articui sprejudicâz, spiritôs e sbariumanz, anje chei che si tégnaî nez di polemichis, di atacs, di întemperanzis scjuvartis, in chestis occasions a' piardin la misure, a' mostrin i cuarnissiz, si adâtin a dar prâ il lengaz di un qualunque sfuej di partît.

Cussî in tun gran setemanâl talian — il plui grant, il plui ben fat, il plui furnit di colaborazion pulitiche, leterarie, fotografiche e mondane di prime rie — 'o vin podût lei un editorâl dulâ che vegnin prospietadis lis consequenzis probablis di une vitorie governative e di une vitorie dal Front Democratic, tes votacions dal 18 di avrîl. E fra lês consequenzis, dutis disastrôs, di une vitorie di zampe 'e sarês anje cheste: « Lis tendenzis autonomistichis de Sicilie e de Sardegna 'e vegnatessin judedis futremaî al pont di rivâ a l'indipendenze des dôs isulis ». (L'Europeo, 22-248, pag. 1).

'O visin che noaltris no spindarin mai ne une perante ne une gotute d'ingjustrî per vitorie des zampis o des gjestris; che de Sicilie e de Sardegna e dai lôr intrics 'o s'impazzin tan'che dal Madagascar o dal Helgoland; ch'ò crodin che Sicilie e Sardegna a' sedin pa l'Italie une passivitât economi-

che, un pês e un berdej pulitic e nujaltri. Ma chê di metâ in relazione la vitorie dai comunsocialis cu la quistion des autonomis nus semêe nome une carognade, fate apueste par spaventâ qualchi biât letôr, di chei che son in pinsîr (p. t. pensîl) parvie da l'unitât risorgimentâl, e par metilû sù cuntri chei tai partîz. E chestis a' son armis di lassâ ai sfuejs di partît e no di doprâ sù un tun sfuej ch'al è jessi independent.

La Sicilie e la Sardegna no demontanar independentis parcê che un manciôr par fâ di bussolî, magari cussî. A' son lis plûs imbecilâs des regions talianis, i manciôr madurs par governâ: cussî di bussolî, malmadurîs anje par une vere autonomie. I partîs di zampe no an nissun interes a sbrutâs viars l'indipendenze, nè par met dai lôr intindimenz socialis, nè par lôr vîstis internazionâls anje a' fessoreassin un nos fâi parolâ, prime de Russe. La a' rivat a meti la sgarfade retoriche, Nancie i Sicilians e i Sardegnis di zampe no cessin

nissun vantâz speciâl, parcêche tes lôr isulis no an plui sêguit di chel che an, ad implen, in Italie.

Parcê, alore, si prospietâl chest « pericol »? Parcê che si supon che i letôr al sedi simpri un dordel, dispoût a gloti qualunque foragjo che si meti te grepie, cence fregul d'indipendenze e di critiche. Juste come che fâsin i galupins elettorai dai partîz. E la quistion des autonomis 'e ven, come il sofit sfrutate in favôr di chê faziositât che nome in cline autonomistiche 'e cjarâr il so stâf providenzial.

Ma il biel al è che juste chesc' è un sentôr di zampe, Nino Russo, Pariz, sui « Mattino del Popolo » (10 e 11 di marz) al conte che l'autonomie sicilian e 'e je une trappole di reazion e che je stade trappole dai grans terenârs pai lôr interes, cul fin di mantignî lis lôr quistions di sfrutament e di impedi che lês riformis agrariis di l'indôr c'è vîstis, che si stan fâsint in tal Nord, 'e vebin di rivâ futremaî in Sicilie a disturbâ la digression dal sîers massapassûz di l'âl. Cussî mo!

L'esercit, la pàs e Baretute Rosse

Dopo une biele trombetade su pai sfuejs, par dismovi l'atenzion dal public, al è rivât, tan'che la noevade, il giornalut pacifist padovan de Societât « Moneta »: *Il cittadino del mondo*.

Ce olêso di miôr di une vôs di pàs in miez di tant sghirlâ di vôs e crustâ di dine' dai gladiatôrs di ogni fate, che sberlîn di uere (an- cje quant che cjacarin di pàs) di

ogni bande, e che, co' ti tâchin un manifestin sul mur, mi semêin di grinte il boie cul stombli dal « Ça ira ».

Ma, ma... Parmis di qualchi articulut che s'è puarte fûr cun qualchi butade sentimentâl cence dâ, e pacific pitost che pacifist, ti olmi un titul: « Esercito e pace ». Ca, 'o j sin, — 'o pensai, 'e (e va indenant in 2. pag.)

Il segret de democrazie svizzare al è duncje te moralitât pulitiche di un popul educât cussî ben par merit di chel ordenament federâl ch'al è la vere e uniche scuele di serietât e di cussienze, ch'al insegue al zitadin a sielzisi i governanz ch'al cognôs e ch'al sa ce che valin e se son galantoms, e al governant a meretâsi la stime e l'ubidienze dai zitadins cu la sò competenze e onestât. (e va indenant in 2. pag.)

Ce che domandin i Sclâs gurizzans

Un funzionari sclâf tes Prefeturis de Region - Un ispetôr sclâf tai Proveditorâz dai Studis - Il permes di fevelâ sclâf tai ufizis - La zitadinanze taliane e la residenze a Gurizze par cui ch'al à dirit

Stabilide ben o mâl une delimitazion tra l'Italie e la Jugoslavie sul teritorj gurizzan, al pararès natural che la situazion dai zitadins di nazionalità slave restâz di ca dai cunfins 'e vignis claride e sistemade in tune forme che sedi di sodistazion tant pai furlâns come pai sclâs. Tant, a di ch'è si à di vignâ: nol 'è pussibil lâ indenant par simpri mostrâns i dirit e lis grifis.

L'Union Democratiche Slave di Gurizze si è fate sinti plui di une volte donant dal guviâr talian riclamanis es sigurazions dadis dal Consei dai Ministros, es disposizions dal Tratat di pàs e anche ai articui de gnove Cjarte costituzionâl. 'E à domandât e tornat a domandâ che i dirit des minoranzis di altre lenghe, ricognossût tantis voltis a peraulis, 'e vignissin respiciât in realtât, e midiant di un statût special, come che son za stâz garantiz es popolazions francesis, todesecs e jadinis. Ma il guviâr al fâs il sior, come il solit: e anche chês disposizions ch'al mande no venin aplicadis dai organos che lu rapresêntin a Gurizze.

Fintramai cumò la minoranze slave no à podût vè altri che la libertât di stampe e l'istituzion di un poç di sclâs sclavis tai Gurizzan. 'E à domandât di bant un funzionari sclâf tes dês prefeturis de Region (anche sot la prefeture di Udin 'e son un corantem) sclâs) 'e à domandât di bant che i Proveditorâz dai Studis 'e vebin un ispetôr sclâf, che tai ufizis statâl e cumunâl duà che seuen rivoçâsi la popolazion slave al sedi legamentri permetût di doprà la lenghe di ch'è popolazion.

Ma la quistion plui gruesse 'e je ch'è de zitadinanze taliane e de residenze a Gurizze che lis autoritât talianis si usin a dined anche a chei che secont la lez 'e à dirit. Al ven a jessi che la Comune di Gurizze no il ricognossi la residenze nanc' a chei sclâs che àn il certificât di zitadinanze in regule e che lavorin a Gurizze. Cussì une vole di zitalians talians no puedin vè la pussibilità di votâ es elezions se la cjas indulà che il ro di jaur roso 'e farin e durm, cu la ultime cunfinazion, 'e je vignude a cjatâsi in Jugoslavie. Tra lis altris cheste situazion 'e fassarà dal sigôr nassi quistion su la regolaritât des elezions. A Gurizze 'e funzione in Comune une Comission che fâs la ploe e il bon timp, cence pussibilità di ricors, su lis domandis di residenze e di certificât di zitadinanze talians; e l'Uficiâl di Stât Zivîl al dined sistematicamentri di azetâ dai sclâs la declarazion di vè rivaquistade la zitadinanze secont la lez dal 13-6-912 n. 555, come ch'al sares sò dovè precis.

Il mès di dezembar passât il Ministero dai Afârs Foresc' dai Guviâr talian al à mandadis istruzions par stabilì cui ch'al à conservade la zitadinanze taliane, ordenant di verificâ indulà che ogniun al veve il domizili (= sede principale dei suoi affari ed interessi, secont el

art. 43 dal Codis) al 10-6-940, come ch'al stabilis il Tratat di pàs. Invezzi la Prefetture e il Municipi 'e sostegnin di no vè vudis istruzions e no tegnin cont dal domizili, ma nome de residenze stabil.

'E son quistions spitosis, indulà che il Guviâr al varès d'intervigni cun diretivis claris e precisis, secont il spirt dal tratât di pàs e secont lis garantiz ch'al à dadis tantis voltis. E se di ch'è orele nol il sinti, si capis che i interessâz 'e saran oblez a lâ fin a l'O.N.U.

RIVOCS

L'autostazion

'E ucin di che in zoruade di uè l'uniche maniere par sburtâ lis autoritât a meti man jutor di une quistion, 'e sedi ch'è di scjassâl (par tal. « agitarla ») su la stampe. E alore, persuadûz come ch'è sin da l'impuartanze e de prenuere che presente la quistion de stazion par autocorieris, anche nò la la « scjassin ». A fuarze di scjassâl, finore si è rivâz a chest risultât: che il sindic Cosatin al à clamâz dongje i concessionaris des autostazions publichis e altris di lôr e ur à presentât un projet ediliz e finanziari dal Ufici Tecnico Cumunâl: daur di ch'èst projet, cun tune spese di 150 milions si podarès meti in pîs une autostazion par 30 corieris in soste (5 milions par corier), indulà che a Udin si à un moviment di dâsinte venûs in l'Ufici scjassin anejemò: cui sa che no vigni fûr ale di miôr!

La centrâl elettriche dal Lumiei

I lavôs plui impuortanz de grande centrâl dal Lumiei 'e son rivâz in seip. Il 30 di chest mès al sarâ fat il licof e par ch'è ocasion al vignarâ sù il sorestant dai Lavôs Publics on. Tapini che, di ch'è bande ch'al è chenti, al fassarâ anche une scjampade al quart di Nujâr par viodi cemût che van indenant lajù.

Cussì in curt al sarâ in ativitât anche l'implant di Dimpez: 'o sin sigûrs che l'aziende proprietarie che dopre l'aghe des nestris monz, 'e spesearâ a lâ a cîri i tecnicis e chel pœ di personâl ch'al covente pal funzionament des turbinis, in duc' i sucriz d'Italie furche in Cjargue o in Friûl.

Art svampide

I furlans, ad implem, 'e son int masse positive e, gjavant la domenie dopomidi e il di de sagre, no an trope voe di fotis. Al è di just, duncje, cîri di educâju un fregul a l'astrazion. Ch'al vignarès a jessi, a capî e a gustâ anche lis robis svaporadis. Cun chest fin 'e je stade viarte, te galarie del Municipi, une mostre di art astrate (disens, colôrs e gês). S'ò lais a

L'esercit, la pàs e... Baretute Rosse

(seguit de 1. pag.)
jû a jellu, par cjatâ, almancul in chel, une qualche idee positive sul come netâsi de malatie de ucris a ripetizion. Io 'o pensarès: cul purgâ il bugiei dai Stâz dal esêrç; cul gjavâur di man il curç; ch' si parv'è che mi pararès che lis ucris si fâsin cul militâr e cu 's armis, e che metint de bande cheste mercanzie, la uere no si pò plui fâe dal sigôr.
Ma che biele macje di pacifist, autôr da l'articul, al veve une impion dute diferent. Intant al scomenzave cul parâ i pacifis'e di ogni colpe sul cont dal sciopero dai militâs. E, fin ca, dut ben: l'idee pacifiste 'e à di sedi di interes universal, e tratât anche su di un plan di dignitât, fûr dai interes

nome di un moment e par cont di qualche groput di persons. E l'autôr nol dubite che « il prestigio di una tradizione, e l'altezza del Movimento cui aderiamo sono tali che... » e vie indettant.
E il, mi ricuardai di ch'è anime candide e grande dal prof. Del Puppo, co' nus disave:
— Par quistâ impuortanze tal mont, bisugne scomenzâ cul dâsile di bessoi.
E di fûr al rideve, ma dentriev ce tante malincunie!
Tirî indenant: « Vero è che sotto l'ampio, candido manto della Pace si nascondono talvolta estremismi non controllati, che finiscono per screditare il complesso degli sforzi intesi a promuovere una pacifica organizzazione internazionale ». Di Stâz, ben s'intint, e duc' cul lôr gjart esercit!

« Per questo vogliamo precisare che per noi l'Esercito, e specie l'Esercito italiano d'oggi, non rappresenta certo un fatto di guerra. Di più, noi stimiamo l'Esercito, e lo consideriamo anzi strumento di Pace... »

— Quelle trouaille! — par die in forest, a la Pasolin! E c. boc di silogisim: l'Esercit 'e à la uere, al manten la pàs!

Mâ par ch'al basti; e i fedei dai nestri s'uei onest, 'e varan a so timp lete la me joiche a riuart di chei de zampe, par vie dai lôr manifest' di laude a la Pàs e al Esercit, co' àn perçet di buine lôr pulitiche chel di mostrâsi in pale 'e parade de « Mantue ».

Figurâsi duncje il letôr seneôs di vere pàs, ch'al si met a cjalâ in muse la Pàs de « Moneta » (la monede, 'e je macar: ch'è di Marzotto, di Duini, ...)

Chel letôr al mi par Baretine Rosse, che si cjatâ l'ors tal jet, anvezât di sò none.

— Ce manture pelose che tu as, o none Pàs!

— Al è parvie che no ai gambât nè pèi, nè vizi.

— Ce manatis, e ce sgrifis che

tu as, o none Pàs!

— Al è parvie dal miò misbrât.

— E ce bocjaté grande che tu as!

— Eh, mi covente di mangjâ une vore.

— E ce dintons che tu as, o none Pàs!

— Am — al fâs il ors, e vie jê. Baretine Rosse, in tal ch'è panzate. E nol podarâ simpri jessi, prout il parâ a copâ l'ors e gjavâ fôr in timp 'e biadute.

Amis dal « Cittadino del mondo », mens' o dabon la int, o la remenaiso?

Ancje la Pàs, com: "Autonomia no 'è la volin ch'è buine: « surrogati » figurâsi par vualtr's. MALINCONI

Democrazie Svizzare e democrazie taliane

(seguit de 1. pag.)

I abitanz de Svizzare no son une razze special, privilegiade, no son un « popul elèt » nè un « her renvolk » 'e son francôs, todesecs, talians e jadinis. E se no àn nè lis pecis dai francôs e talians, nè chês dai todesecs, il merit al è dut de lôr educazion, ch'al ven a jessi dal lôr ordenament pulitic e amministratîf just, indivinat e sapient.

L'Italie 'e je lontane centmêl mijs da cheste maduritât, juste a pont parçêche il so ordenament centralistic nol à mai permetût al popul une vere partecipazion 'e vite publiche, un control su l'amministrazione, une cognossinze dai s'ei governanz; ma al à simpri permetude e favoridè la camore dai plui furbos e l'indiferenze e la sfiducia dal public. Il plui in jù si va, plui lontans si è di omi ombra di maduritât, parçêche l'intelligenza dal meridionâl 'e je fate, ad implem, di furbarie, di strafotenze, di indolence e di abilitât tal freo'â il prossim: dutis virtê fatis a nuste par mandâ a rençinge une nazione.

Ma dopo in ca ch'ò stin prificiant chestis robis!

TRATORIE E LOCANDE
Ancure d'aur Udin
Piaze dal Domo - Tel. 3257
Cusine furlane - Vin nostran - Presis onost'
(Dir. Locande Cosmaro)

Furlans!
BIRE MORET

Radio Phonola
La grande Marcje di fiducia
Duc i tipos, duc' i presis si puedin viodi e provâ lâ di
DE PUPPI
in Marçjatvieri, 37 - UDIN

Il manifest de liturgie dal '48

Il Comitât Furlan pe celebrazion dal '48 al à metût fûr un manifest indulà che « lis azions 'e madresin », « i popû si spâchin d'intors i luecs » (par talian: scrollarono l'ossatura), « la ricorenze 'e cole es sis di matine » (p.t.: in un'ora che per noi è alba...) e « l'an ai vif te lûs dal mito » (ch'al ven a jessi de fiabe!) Juste! Qualchi volte la puare retoriche che sporçie i mûrs, a fuarze di jessi stupide 'e dîs la veretât. E il « mito » al è la vivande plui sauride pai talians, e anche a plui a bon presi!

Udinese - Brevis 5-0

La squadre di balòn da l'« Udinese » no scherze. Un'altra squar dre venite, dopo il 3-2 cuintri Vignesi, e à cognossût il valôr dai sghiréz dai furlans: il Trevis al à cjapât sui comedons un bon 5-0.
Salute!

Movimento Popolare Friulano

Per la collaborazione a questa pagina, che è redatta a cura del M. P. F., inviare gli articoli alla nostra sede, in Via P. Sarpi 23, Udine

LA LEZIONE della zona franca

Al momento in cui scriviamo, i Partiti politici e gli Enti economici di Gorizia (o chi per essi) stanno insistendo energicamente sul Governo, per la concessione di una Zona Franca alla città, in riconoscimento delle particolari esigenze e necessità locali. L'atteggiamento del M.P.F. in proposito è chiaramente fissato nell'ord. g. che i giornali hanno pubblicato.

La Camera di Commercio di Gorizia aveva presentato da tempo al Governo un progetto di Zona Franca, rispondente ai reali interessi locali: progetto che, a quanto pubblicano i giornali, aveva riscosso la piena approvazione della maggioranza dei goriziani. Orbene, il Governo, dopo aver tergiversato, ha risposto negativamente, e ha presentato alla delegazione goriziana un contro-progetto, redatto a itoma, nei polverosi e venerandi uffici dei Ministeri interessati. Tale progetto si è rivelato difettoso e insufficiente.

E doveva esser così. I goriziani sanno che le questioni di interesse principalmente locale vanno risolte sul luogo, dai locali: in quanto sono essi i più esperti, e non Roma, che è lenta e lontana.

Il M.P.F. ha sempre sostenuto che, trattandosi di questioni goriziane, dovranno essere i goriziani a decidere, nell'interesse di Gorizia e nell'interesse generale: e Roma dovrà semplicemente acconsentire, se i locali, come vero è, non possono non tener presente, nel modo migliore, le necessità del luogo insieme con quelle nazionali.

Orbene: quando il M.P.F. nel progetto di statuto per la regione autonoma Friuli-Venezia Giulia, prevedeva l'istituzione di Zone Franche e prevedeva che lo studio della loro realizzazione doveva venir demandata ai locali, lo faceva perché profondamente convinto che così volevano la giustizia, la logica e l'interesse. Oggi Gorizia (o chi per essa) si agita e minaccia di ricorrere agli scioperi: e lo fa dopo aver dato l'impressione di voler respingere quello statuto particolare, che rappresenta l'unica garanzia per l'accoglimento più pronto delle richieste giustificate dalle esigenze locali.

Anzi: il bello è che, a sostenere la necessità di questi "particolari" riguardi per Gorizia e di questi "speciali" trattamenti sono proprio quelli che, per insana smania antiregionalistica, hanno a suo tempo ri-

giurato di prendere in esame ogni progetto di autonomia particolare e di statuto speciale (quelli stessi, anzi, che, ingenuamente fiduciosi nella manna romana, pensarono nella loro immensa competenza regionalistica che perfino lo statuto normale dovesse venire elargito dai "colli friuli").

Molto bene. L'atteggiamento di Roma accentratrice, eternamente ignorante dei problemi locali, non poteva giungere più tempestivo ad appoggiare la nostra linea di condotta di difensori delle libertà locali.

NOTIZIARIO FRIULANO

Per la Consulta Friulana

Venerdì 12 ha avuto luogo presso la sede della Deputazione Provinciale di Udine una riunione per la costituzione della Consulta Regionale, che affronterà i vari problemi inerenti alla realizzazione dell'Ente Regione: in particolare la redazione di un progetto di statuto normale. Erano presenti anche i rappresentanti goriziani, nonché un dirigente del M.P.F.

La riunione va considerata come un importante segno di avvicinamento fra Udine e Gorizia e come un notevole passo sulla via della realizzazione effettiva della Regione.

Gli autonomisti di Cortina

Il 31 marzo ha avuto luogo a Udine un incontro tra i rappresen-

L'ATTIVITA' DEL M. P. F. NEL 1947

Continuiamo a pubblicare la relazione presentata al 2. Congresso del M.P.F.

Cominciamo senza mezzi. Nella prima riunione, tenutasi in casa di un nostro amico, i meno poveri offrirono qualcosa, perché la segreteria potesse cominciare a funzionare. Poi venne il comizio del « Puccini », comizio coronato veramente da grande successo; poi vennero i primi iscritti. La navicella prese l'abbrivo.

Il Movimento si fece vivo in prima volta a Roma poco prima che si riunisse la Commissione per la Costituzione, o del '75, con l'inviare ai suoi componenti un breve memoriale, ciclostilato, sulla questione friulana. Fu in seno a tale Commissione che un deputato di destra, l'on. Fabbri, prospettò la eventualità di concedere al Friuli-Venezia Giulia un'autonomia particolare. L'on. Togliatti appoggiò con molte riserve la proposta. Non è necessario ricordare quale putiferio suscitò in Friuli l'atteggiamento di Togliatti, e quanto fu facile ai nostri avversari sbandierare im-

INUTILE AL FRIULI una agevolazione in materia agricola

Il Ministero del Lavoro e della Previdenza Sociale ha recentemente disposto per gli agricoltori delle zone montane la riduzione del 50 per cento dei contributi unificati per i fondi ubicati a latitudine superiore ai 700 metri e che pertanto godono di esenzione dall'imposta fondiaria.

Se tale esenzione può riuscire di vantaggio agli agricoltori del Me-

diante, sarà pressoché lettera morta per gli agricoltori friulani. Infatti, a causa soprattutto delle speciali condizioni climatiche locali, la produzione agricola oltre i 700 metri è esigua in Friuli.

Occorre per il Friuli una legge particolare, che abbassi il limite di 200 o almeno 100 metri. Anche questa è una riprova che al Friuli necessita una particolare legislazione in materia di agricoltura.

na regione italiana assuma una figura propria e tutte vengano unite non solo nel vincolo nazionale ma anche nella solidarietà interregionale.

Il movimento zootecnico

I giornali hanno pubblicato i dati riguardanti il movimento zootecnico in Friuli. Da essi risulta che a Friuli è in testa a tutte le regioni italiane, dimostrando come da noi le indicazioni derivate dai più progrediti insegnamenti, vengano vagliate, studiate e messe in pratica nell'interesse degli allevamenti; bovini ed a vantaggio della nostra economia agricola.

Nessuna adesione al F.D.P.

Da taluni è stata propagata la notizia (giunta fino al congresso regionale dell'A.S.A.R. di Trento, 22 febbraio) che il M.P.F. avrebbe aderito al Fronte Democratico Popolare, promosso, come è noto, dalle sinistre. La notizia non merita una smentita. E' notorio che il M.P.F. è al di fuori di qualsiasi partito politico.

I concorsi sanitari

Ci pervengono accurate informazioni circa gli imminenti Concorsi Sanitari e in particolare sulla composizione della Commissione. Invitiamo i medici e i lettori comunque interessati a farci avere dati, notizie, osservazioni, critiche, che faremo nostre. Rinvogliamo in proposito un vivo appello ai signori medici, così numerosi nelle nostre file. Le condotte mediche friulane ai Friulani!

PUBBLICHEREMO CON MOLTO PIACERE CORRISPONDEnze DAL GORIZIANO, DALLA VAL CANALE, DALLA CARNIA, DALLA DESTRA TAGLIAMENTO, DAL PORTOGRUARESE, DALLA BASSA FRIULANA. I NOSTRI ADERENTI CI INVIANO ARTICOLI BREVI E INTERESSANTI, SU FATTI LOCALI.

Le pulci all'orecchio

* Così, abbiamo finalmente potuto leggere le liste dei CANDIDATI al Senato e alla Camera dei Deputati.

* Tra l'altro, nel FRONTE Democratico Popolare, un ex-seminarista, ex-vicepresidente della Gioventù Cattolica di Udine, ex-propagandista dell'Istituto di Cultura fascista.

* De resto, abbiamo visto in seno alla Democrazia Cristiana l'episodio CARRON, il quale, molto democraticamente e molto cristianamente, si era dimesso perché non era stato posto a capolista, o quasi.

* Molto bene, i FRIULANI, un po' alla volta, cominciano a capire che cosa bolle nelle pentole dei partiti.

* GORIZIA non è da meno. Come Udine ha ignorato un prof. Grinovero, così Gorizia ha ignorato un avv. Hugues. Non ha ignorato invece i vari Blesci, che oggi paiono presi da conculso per la Zona Franca, e i vari Laganella, che viaggiano continuamente in aereo (a spese loro, naturalmente) tra Gorizia e Roma.

* Ambedue sono candidati al SENATO. Mica molto. Esser candidati al Senato per Carmelo o per Antonino è cosa d'ogni giorno.

* Antonino (Laganella) è nato in quel di FOGGIA: sfoggia per-

Il Friuli ai friulani

tanto, a quel che ci dicono, una certa sicumera. Pensa di poter diventare senatore...

* Perciò ha detto: « Quando sarò senatore, metterò a posto io gli autonomisti e gli udinesi! » La cosa è abbastanza facile: solo che occorrono TRE COSE: primo, che Laganella diventi senatore; secondo, che le regioni, ormai sancite dalla Costituzione, si possano mandare all'aria; terzo, che sia lui quello che può mandare all'aria una regione.

* Altro senatore in potenza, a Gorizia, è l'avv. CULOT. Con ogni probabilità lo diventerà.

* Culot, che si sente ormai stringere il « culot » dalla fregola d'esser SENATORE, corre a destra e a sinistra, sale e scende per le scale, entra ed esce in un'infinità di uffici, gira in macchina...

* Ah, Gorizia; SEI TUTTA QUI?

* UDINE non è naturalmente da meno. Proteggetevi le orecchie: stiamo per raccontarvene una enorme.

* I liberali e i qualunquisti udinesi vorrebbero che a rappresentare al Senato la circoscrizione di Udine andasse un certo professore NICOLA DE PAULA (lui veramente scrive « de » Paula), da Avellino (provincia di Napoli).

(continua a pag. 4)

L'autonomia domani

Continuando la pubblicazione dell'articolo di M. Asquini, di cui abbiamo dato la prima parte nel numero 2.

...
 Nella nostra Regione lavoreremo in prevalenza per i nostri particolari bisogni, controllati da tutti e da ciascuno; si apriranno vaste possibilità di ordine politico, economico, sociale; cioè si provocherà il massimo interessamento di larghe schiere di uomini e donne in città come in campagna, di operai e contadini, di tecnici e studiosi. Si risolverà nel contempo il problema della nuova classe dirigente, la quale sarà garanzia e tutela delle libertà democratiche. Con la realizzazione pratica dell'Ente Regione avremo il vantaggio che le decisioni concernenti la nostra amministrazione saranno prese rapidamente, senza l'intervento di un Ministero, il quale, per la lontananza, non dispone di elementi sufficienti d'apprezzamento, quali può possedere la Regione operante in loco.

Oltre a questi vantaggi, dovre-

Le pulci all'orecchio

(Continuaz. da pag. 3)

Comprendiamo i meridiani qualunque, ma possibile che questi venerabili del Partito Liberale udinese — che quando parlano con noi ci sorridono cordialmente e ci ripetono le espressioni della più viva simpatia, — possibile che non abbiano potuto tirar fuori un candidato che non fosse di AVELLINO?

Sappiamo quanti voti potrà raccogliere un candidato del genere; ci compiacciamo comunque con lui. Se da preside ha potuto acquistarsi una macchina americana « Ford », da senatore si acquisterà almeno un « DAKOTA ».

Diciamo « Dakota », e gli auguriamo SINCERAMENTE che voti il più possibile in « Dakota », perché sono frequenti i casi che acroplani di tale marca si sfracellino al suolo, per una ragione o per l'altra, e che i passeggeri si frantumino de' principali ossa.

Naturalmente, tutti questi candidati hanno accettato la proposta, ben consci della loro preparazione morale, politica e tecnica: superiore, certamente a quella, poniamo, di un Alessandro MANZONI, che nell'ottobre del 1848 rinunciava per modestia al mandato parlamentare; « La conoscenza di me medesimo mi avverte troppo chiaramente che mi manca più d'una qualità essenziale a un deputato ».

« Mi manca più d'una qualità essenziale a un deputato »! VI IMMAGINATE che una lettera del genere venga scritta, che so, da Lagarella o da De Paula o da Marangoni o da Drussi o da Gälli? Ohibò!

C'è miseria di sapone — di farina e di maccheroni — però abbiamo a profusione — scelti e vari candidati — e se avremo miseria e fame — mangeremo... Blessi o Beltrame.

IL PULCIERE

mo aver una burocrazia snellita al massimo reclutata tra Friulani, i quali saranno facilmente controllati, eliminando certe clientele, o favoritismi, divenute prepotenti.

Siamo profondamente persuasi della vitalità della nostra Regione, perché abbiamo risorse economiche sufficienti, senza contare poi che l'iniziativa privata avrà un maggiore impulso; e crediamo nei valori tradizionali della cultura e del costume civile Friulano.

E' escluso che l'Ente Regione significhi separatismo, cioè distacco politico dal resto d'Italia, per creare uno Stato a sé, il Friuli.

Posto il problema in questi termini, e non sarà diversamente, mi sembra inopportuno almanaccare

Quanto costò Palmanova

(NATURALMENTE HANNO PAGATO PER LA SERENISSIMA « LI UMIILISSIMI SUDDITI FRIULANI »)

I lavori per la costruzione della fortezza di Palmanova vennero iniziati alla fine del 1500, per ordine di Venezia. Interi paesi e villaggi delle immediate vicinanze furono distrutti o semidistrutti per dar luogo alle fondazioni della cittadella, nonostante le umili suppliche dei poveri abitanti.

Ecco qualche brano di tali suppliche.

...
 Gli abitanti di S. Lorenzo, Palmanova, Soltoleza e Ronchi prospettano nel 1606 la tristissima loro situazione: « onde a noi miserabili tochi l'essere privi del habere et case nostre, e Pandar mendichi, et dispersi con le nostre povere famiglie... Abbiamo noi misere creature veduta la maggior parte dei nostri campi che solevano essere fertillissimi di biade et vini pretiosi con gli alberi, et viti tagliate, scrostato il terreno, et spogliato della

La quota di adesione al M. P. F. è di lire 500 annue, riducibili per chi ha scarsi mezzi. La quota di abbonamento alla « Patrie » è di lire 1000 annue (500 semestrali). Iscrivetevi o rinnovate la vostra iscrizione al M.P.F.! Abbonatevi al giornale! Servitevi del c.c. post. 9-17136.

buona, et fruttifera terra... Fiero spettacolo di turba infelice, et innocente, che essendo priva de loro tetti, andrà sparsa mendicando... ».

Il Senato veneto rispose agli « fedelissimi Abitatori » alleviandoli delle tasse « che solevano pagare per li detti Loro Terreni » (!), rinviando di due anni la definitiva distruzione delle case « quando però il servizio delle cose nostre (cioè di Venezia) non ricercasse che ciò dovesse esser prima del detto tem-

ipotetici danni morali e materiali per la Nazione, paventati, in buona o in mala fede, dagli avversari della Regione, tenuto conto che questa non sarà un compartimento stagno, politico-economico, poiché allo stato attuale di progresso, nei fattori economici la vita si integra e mantiene l'unità solidale del paese. E' chiaro che ciascuna Regione non creerà burocrazie, burocrazie che le quali intralcino il buon andamento degli scambi interregionali, malgrado le profonde differenze economiche-sociali tra l'una e l'altra Regione. Mario Asquini

CRITICA POLITICA

Per la cultura politica dei nostri lettori, raccomandiamo vivamente la rivista « Critica politica », diretta dall'on. Zuccarini (Roma, via Pace 35). L'abbonamento annuo costa lire 500. E' una rivista di alto valore. E' una rivista che sostiene i principi federalistici. La si trova in vendita anche a Udine (Stazione ferroviaria, negozio giornali « Al Duomo » e negozio « Muretti » in Piazza Contarena).

« E' ora di finirla, »

Sotto il titolo: « E' ora di finirla », il « Friuli Sportivo » del 1. marzo ha pubblicato:

« Ci giunge notizia che il signor Arturo Missio è stato destituito dalla sua carica di fiduciario per la provincia di Udine della Unione Velocipedistica Italiana. Il bello è che a destituirlo da tale carica — democraticamente acquisita — sono stati i rappresentanti dell'U. V. I. di Verona, Vicenza, Treviso, Rovigo e Padova.

E' proprio bella questa introduzione dei rappresentanti veneti nelle faccende friulane! Pare che il Missio, vecchio ed appassionato sportivo, che vanta oltre trent'anni di vita attiva nel campo ciclistico, sia stato accusato dall'alto consesso regionale di aver trascurato gli interessi del Veneto per cercare una specie di « separatismo friulano ».

Poiché il Missio — che gode la fiducia dei ciclisti nostrani — è stato accusato di scarsa volontà di collaborare con il Comitato Veneto, ha dovuto subire la sanzione della revoca deliberata (sic!) proprio dai rappresentanti del ciclismo veneto che sono ben lungi dal poter comprendere le esigenze nostrane ».

Siamo sempre stati anche per l'autonomia dello sport friulano. Esprimiamo al sig. Arturo Missio la nostra piena solidarietà.

La civiltà europea resterà civiltà di differenziazioni e di individuali, ma verso un'unità complessiva — talora già attraverso i secoli temperaneamente raggiunta — è innegabile che si continui a tendere. A partire dalle invasioni persiane tutti i legittimi di fatto livellamento sono miseramente falliti.

Sloveni e noi

Ogcorre chiarire equivoci e malintesi, dissipare diffidenze e riprendere amichevoli relazioni in un clima di reciproca comprensione e fiducia. I friulani sono convissuti nei secoli in buona armonia ed in mutua comprensione con i loro vicini sloveni; perché, ora che il fascismo — causa di tanti guai — è morto, non dovrebbe risorgere tale tradizionale armonia?

(Da un articolo di G. Cosmacini)

La posta

VARISCO M - Adorgnano. — Grazie dell'articolo; ma avrà visto che all'amico è già stato risposto sull'ultima « Patrie » (Sul cont di una conversione). Concludiamo pienamente il suo pensiero quando dice: « Il M.P.F. si è presentato con programmi ben chiari, che non si cambieranno. Essi si basano sul fatto che il popolo friulano si sente maturo ed è stufo di essere tenuto in tutela e di essere deriso per le sue qualità di onesto e silenzioso lavoratore ».

DOMENICO Z - Bagnarola. — Citimi i tuoi consigli circa l'indicazione dei candidati politici autonomisti. Il Comitato Direttivo se ne occuperà alla sua prima riunione.

Fondi segreti

Ringraziamo per le seguenti nuove offerte al M.P.F. (sono escluse come al solito le quote di abbonamento alla « Patrie »): dott. Edoardo Sturmi, Gorizia 200; Rigonant Quirini, Scodovacca, 500; don Augusto Flori, Pignano di Rag., 500; dott. G. B. Corgnali, Udine, 500; Maria Corgnali Cattapan, Udine, 500; dott. Giulio Nimis, Udine, 500; don Domenico Paschini, Colloredo M. A., 300.

Tintoria - Pulitura
COMINO
 Negozio - Via Bartolini 7 - Telef. 3419
 Laboratorio - Via Monte S. Michele 7 - Tel. 6422
UDINE

Presto arriva la primavera! al
MAGAZZINO POPOLARE
 nuova sede
 Udine ex Piazza San Giacomo
 arrivano le ultime novità di tessuti con le tinte più belle ed i fiori più variopinti a prezzi da nessuno finora praticati

HISTORICUS

L'ultin viâz dal barcjârûl

'E sune l'angurie pat barcjârûl vieli ch'al mûr, lajà, te cjasute adôr dal lât.

Al à parât vie duc' e al à fat viarzi il balcon par muri bessôl, cul so lât denant dai vôi. Cussì, quan'ch'al si dismoverà in chel altri mont j restarà ta l'anime la memorie di ch'è aghe colôr viole scripignade di aur, di ch'è isulute incuzzade atôr atôr dal cjampunil massiz, dulà che cjâutin lis cjampanis plui dolci dal mont.

Al mûr il barcjârûl.

Se muri al fos tan'che cjapà su la barce e vogà fintremai su la spuinde di chel altri mont, il barcjârûl al tacarès il viâz cu l'anime lezere. E invece la barce 'e je là abàs ribaltade e j corin sù in prucission lis furnis: and'ûl timp par mandà in pulvin une barce.

Il sanc al si disfrede e al si cagle tes venis. Il bati dal cûr al devente râr e strac come chel di un rem dongje de rive.

La lûs dal soreli si è disfate e il sciafolâr al è colât ta l'iehe e al è in eât.

'E je 'lore che vign'vin jù des cjasis blancis, par traviarsà il lât, lis storis cu lis cotulis lungis bielis come Madonis. J p'aveve al barcjârûl menâlis su la sô barce, e al vogave-cidin e atif di no scelzâlis.

Nissun saveve vogà come lui: la sô barce 'e filave drete simpri, ancje quan'che il lât al s'inturbidive e al si sgjonfave su lis ondis cu lis crestutis rabiosis.

Il barcjârûl al mûr. Lis feminis 'e an lis lûsgnis danant dai vôi a fuarze di vai, e no viodin; tes orefis ur plûf une pioe lungje e no la stafin.

Ma là jù a bas lis prucissions des ferris 'e si dispiarint: dôs mans 'e an tornade a rivoltâ la barce e la sbûrtin su l'aghe.

Il barcjârûl al è su la sô barce cui remis in man e il enarp d'ur sbregât. Ancje l'aghe si sbreghe sot i remis: dut al erizze, dut al dôl. Fôr nes venis e insieme glaz ch'al cjamine sù, des piantis dai pis: ma il barcjârûl al à di là indenant. Slambris curz sot la pale dai remis, simpri plin curz, fin che i braz 'e vegnin lôr sburtâz par ajar, po' 'e colin jù in crôs; il cjàf blanc al si è pleât su l'aghe rote, ingrisolade. Duti lis robis 'e cjin cum tun scriâl la barce: il lât al la nize.

Lis feminis in cjase si serâmin i cjavei cum tune vôs ingrintade

che no rive adore di sfrissâ il seren, dulà che dâ fûr une par une lis stelis; nè lis monz atôr dulà che s'impin lis lûs come stelis di un cil plui bas.

La barce si nize cul so grumut blanc.

Sun tu'altre barce, par un'altre aghe 'e va l'anime dal barcjârûl, cuntri di une spuinde mai cognossude.

NOVELE

Une stele

Come une lusignute inemorade.
'e dâ un cuc enfri i nûi e po' 'e sparîs.
Par no piardile 'o ten il voli fîs
lû che 'o supon che sedî la sô strade.

E, par vèr, dopo un pôc ch'ò ten a bade
il zûc dai nûi, eco che scularis
sul so sfont di vilâl morbil e slis,
ch'ò mè brave stelute indafurade.

Sparis e torne fûr simpri pi biele
mun a mun che la gnol 'e ra indenant
e che i nûi pàssin vie te gnol gjangjant.

Ancje te vite 'o vin cussì une stele:
al ven un nûl e jê si scuint daâr;
al passe il nûl, re' le che cuche fâr!

G. LURINZON

Toponomastiche che va corezudê Osôf e Percût

pai mûrs Osopo cum tun sôl p.

E cussì, prime di lui, 'e scriveve la Contesse di Percût, 'e scrivevin il Pirone, il Ciconi e altris che vevin capadòzie. Dal rest, su la bandiere che dal '48 'e sv. nuave su la Fuartezze 'e ierim scritis cnestis peraulis dal Andervolti: *Osopo - 1848 - 350 - itali - difendono*. E *Osopo* al iere ancje scrit su la medae che, in ch'è ocasion, 'e iere stade conade. *Osopo* apûr *Osopio* al scriveve Jaroni Savorgnan tôr dal 1500. E cum tun sôl lu scriveve il storic dai Langobâz, Pauli Diacono; e cum tun sôl lu veve scrit, prime di lui, Venanzi Furtunât, vescul e poete.

E cumò jo 'o dovarès dâus une lungje sfilze (nò sfilzade, come che l'altre di mi fasè di j proto) di documenz che mi dâ resôn. Us 'e sparagni e us dis dome che li non di Osôf lu à cjatât scrit nujemancui che in trente manieris: *Osovij, Asovo, Esoph, Esopio, Eusopo, Hosopum, Hosove, Hysopo, Isopo, Osol, Osape, Osaph, Osopio, Osoppio, Osopbe, Osôz, Oszo, Ossopum, Ossopum, Ossupum, Osupium, Oxof, Oxoff, Oxoffo, Oxopio, Usol, Usopio, Usepo, Ysopio, Ysopo*; e che il dopli pp. prime dal 1686, si lu incuntri, come ch'ò ai dit, une vore di râr. Us farai cognossi dome

qualchi document che mi somee d'impurtanze particulâr: par esempli, chel dai 15 di fevrâr dal 1267, par quistions di passons; «vilacum Asovij, Coruini, Pegliolis, Vasinis, Trasaghis, Braulini, emnes de pichanaty Asovij Aquil, Diocesis... Johannes q. Antonij p. testas de Asovio... juratus et officialis dicte ville Asovij»; indulâ che qualchidun, in chel *Asovij* al vorès viodi *As* (tal. *Asio*), ma cençe trop fondamênt. E 'o zontarai quacchi pàs burit fîr des minudis di un nodâr ch'al viveve a Osôf intôr dal 1300: «Actum in Osopio in Paladiz — in Osopio in platen in loco qui dicitur *Plagt* (1) — Actum Osopi in *piazza maurra* — Actum in Osopo *bozerga* (?) — Actum in cymiterio *sancti Petri* super montem Osopij — Actum in cymiterio *Sancti Jacobi* — Actum in Osopio ad *Arga*».

Sul cont di Percût: i documenz 'e scomenzin cûl 1184; e sicome che la liste nò jè cussì lungje come ch'è di Osôf, mi parmêt di meti in cjarte ce ch'ò ai sot man: 1184, *de Percoto* - 1202, *in Percoto* - 1211 *de Percoto* - sec. XIII, *de Percot* - 1275, *de Perchut* - 1279, *de Percoto* - 1280, *de Percoto* - 1290, *villa Percoti* - 1292, *de Percoto* - 1296, *de Percoto* - 1303, *de Percoto* - 1306, *in Percoto* - 1311, *de Percoto* - 1353, *de Percoto* - 1358, *Perchoto* - 1359, *de Percoto* - 1372, *id.* - 1375, *de Percoto, de Percut* - 1377, *de Percoto, in Percoto* - 1393, 1398, *de Percoto* - 1401, *Perchut, Perchuto* - 1414, *in Percoto* - 1422, *villa Percoti* - 1426, *in Percut* - 1444, *de Percut* - 1459, *Percuot* - 1471, *in Percut* - 1479, *Percuto* - 1483, *Percut, Percut* - 1494, *in Percut* - 1496, *Percut* - 1543, *de Percuto* - 1557, *in Perchut* - 1569, *nella tavola di Percoto* - 1635 (Marchettano), *Percoto* - ecet.

Ma il document plui impurtant su Percût al è chel che si cjate a sei imurât tal âtro dal Cjocjêl di Udin e ch'al è dal 1375, scrit mièz par latin e mièz par furlan: M.CCC.L.X.X.V (steme di Udin) CAMERAR...ADURI (G). FILL Q. S(er) PAULI DE P(er)CUT. Ceste bielissime steme 'e jere une volte su la Fuarte di Grazzân e 'a ricuarde Duri di Percût che, tor di chei agn al è cjamerari de nestre Comitât e scerstant a la costruzion des muris. Chest Duri, che quan' ch'al rivà a Udin l'imperadôr Carli IV di Lusignan al fo ancje incaricât di alozâ dute la foresterie, al jere un antenât dret de nestre Contesse.

TITE

(1) Chest *Plagt*, che tal nodâr Francesco di Osôf lu à cjatât sîs voltis, al va lèt, cençe dubi, *Plagt*. Cussì si scolaris chel pàs dal «Thes. Ecl. Aquil.» indulâ che si discôr di un «Laurentius de Reat de Osopio». Al è probabî che *Plagt* al fôs il lûc indulâ che si *plaidave*, vai a di «si faveve» e si dibatevin lis causis.

Il pelegrin de Furlanie dispiardude

Un omp ch'al devî cognossi i trois da l'Americhe come chei dal so pais e ch'al à traviarsât dusinte e sessantesiet voltis la «pozze» par là ca e là, al è pre' Luigi Ridolfi di Vasinis. Chest predi conce-tonie si à sselzude une forme di ministeri e di ativitât umanitare des plui curiosis e des plui ben intivadis: come capelan di bastimenz al fâs ogni an divarsis voltis il viâz pa l'Americhe setentrionâl o meridionâl, e al impieghè dut il timp tra un viâz e chel altri a visitâ i emigrâz furlans ch'a son lavie o lis lôr fameis e la parintât che son cull. Al puarte en o là notizis e informazions, al sbrighè lis comissions che j'ân sù, al consegne bêt e robis che chaste int a' il mandâ par mans siguris. A quanten vif l'interes, l'afet ta memorie e l'amicizis fra chei di ca e chei di là, al fâs in maniere che i nestris fradis pal mont no pardin dismenteât de lôr zozje furlane e dal nit dulà che son nassût — lôr o i lôr paris — nancje dopo un grum di agn che in an lassât. Insumis al è il telefon vivent tra i furlans de Patrie e chei de nestre

grande diaspore. In Americhe al gire zitàz e pais, fatoriis e gjavisi: si fâs insegnâ la buse dulà che salacor si è piardût o scuindût di bessôl l'ultin furlan, galantomp o baraba ch'al sedî; ju cognôs duc' al va par duc' i sugriz a disnida. J ul sfortunât, ur fâs simi la lenghe dal lôr pais, il ricuar di lôr cjase e de lôr int, il conuart di no jessi dismenteât di duc'. In Friûl al côr come padim, in treno, in sieldet, a pit, de Cjargne 'e Basso, de Sclavante ai pais di là da l'Aghe che in dât plui alte parentulâ a Penitazion; al jentre tes cjasis da benestanz e dai puarez, tes palazzinis e tai sgrebanos e tes stufis des plui misaris borgadis, al conte cumit che stan, ce che l'asin 'e parin' l'âz pal mont, cemût che vadn i lôr afârs, ce strade che cjâpin i lôr frutaz, ce implant e ce speranzis che an, ce risultât, ce distin che ur je tocjât. E par fortune l'is notizis di lavie a' son squasi simpri buinis, plui buinis di chês ch'al puarte vie di cà.

Dopo la nere, che lu à tignût imbiocât a Basilè, chest istât pas-

sât al è tornât a scomenzâ cheste spuelca e là. Il prim viâz lu à fat tal North Stâz Unitz e Canada. Di Vignesi e Norfolk, cum tune *Liberty* che veve puartât ca stancô, al à impieghât vine' dis; i po' al à visitât New York, Union City, Boston, Buffalo, Hammiton, Toronto, Ottawa, Montreal, Sudbury, Saint-Sie Marie Chicago, Milwaukee, Gary, Detroit, Windsor, Toledo Ohio, Cleveland, Pittsburgh, Washington, Baltimore, Filadelfie e New Brunswick: mi e tresante fameis furlanis. Di chestis, 100 a' vevin un pari, une mari, la feming in Friûl; 150 j vevin consegnâz valôrs di puartâ ca: cincen e cinquante cjasis di passâ.

Fûr pe siarde al à fat il gir de Furlanie. E dopo al à publicât un libru, ch'al è nome une «letare coletive» destinade a chei di ca e a chei di là, cum dutis lis informazions che puedin interessâ ches' e chei. Chest libri, («*Quadri e Cuori*», Udin, Stamparie «Arti Grafiche Friulane», 1947) che nol è in vendite, al è butât in cençe pratesis, in forme vive e cordâl e leun dut ch'al puarte plui che altri lungis listis di nons di informazionis, e un grum di fotografis di furlans da l'Americhe uniz in trop, dulà che an i lôr clubs) a leun al fâs ingrupâ il cûr, cum chest spetacu', cum cheste stazistiche di tunc' nostris paisans che an scugnût dispiardisi pal mont par fâsi une vite che cull no jere pussibil. Par altri al confuarde savè che la plui part si son imolan, 'âz pulit, si fâsin onôr, a' son ben olûz; qualchidun si à fate une puzizion invidiabil e al à inscuclât benon i fis; quasi ju dutis lis zitâz 'e je une «Famêe furlane» o un circui o un club o alc di chest gjenar, indulâ che si cjâtin insieme, a' tegnen impiât il ricuar dal Friûl, e a' cirin di judâsi.

Cumò il Comm. Mons. Ridolfi al à intenzion di fâ il gir dai furlans da l'Argentine e po' dal Brasil e po' di chei dal West e de British Columbia.

Discorin tra di nô

CANELE - TARVIS.

Par furlan si dis «forest» tant a un norvegês come a un trevisan. No je coipe nestre se 'es peraulis talianis «forestiero» e «straniero» 'e corisprint une sôle peraul furlane: 'e je coipe dal sintiment dai nestris viej, che vevin provât par spenienze cetant pocje diference che je, quan'ch si trate di patrons di furvie. Si salve des botis nome cui ch'al p'è la schene. Sot di Rachiis o di Pemou, langoharz, no si stave piês che sot di Narsêt, bisantin; sot di Popon di Treffen o di Marquart, di Randek todesses, no si pative di plui che sot di Ezzelein di Roman o di Rizzart di

Umanin trevisans; sot di Bertrant di S. Genesi francês no jere plui dure che sot di Raimont de Tôr milanês; in sbrîe di Massimilian no robave di plui des milizis di Vignesi; i gjandarmis di Napoleon no jerin plui dolz dai pulizais da l'Austrie; lis Schutz Staffeln, i republichins di Salò e i partisans di Tito 'e dopravin chei stes metodos. Sapienze de lenghe furlane!

L. C. - UDIN.

Ce uelial ch'ò disin? Un document ch'al puarte chês firmis nol po' fâppis specie. Tant Lui, che P.P.P. 'e son zovins e vadî che no cognossin i precedenz: noaltris

'o sin pâtos madûrs e — laudât Idin — 'o vin buine memorie. Personis netis, chês là: si mûdin di cjamese dispessû. Inste chel... marangon: ce scissêe gloriose ch'al à daûr di sè! Il Front noi trime plui, frontât su chei sgrjz e su chei zerviei. Ma cui ur à domandât un parè, cui si esal insumât di fasi indrezâz politicament dai ex-costrutôrs di cjasis de O.N.B., dai negozians di ifum, dai triestins d'importazion e da chei altris «inteletuai» mai sintûz a inomenâ. Se no altri parcè che la zampe furlane 'e à di ches' campions, al tocje stâ atenz di no sbrisâ di ch'è bande.

Storie intrigose di un libri intrigôs

Il Dizionari Chinês

di MATIE BROILI (fra' Basili Brolo)

'O vin fevelât des festsis che si fasin ches'tan a Glemone in memorie di un furian nassût juste za tresinte agn: fra' Basili Broilo (al farès scrit Brolo).

Lassant di bande i stôr mêtiz come missionari, che son spiegâz in tre o quatri biografis (De Stuc, Fabris, Baldisar e Tinti) za publicadis, 'o fasarin une cjacarade sul cont de sô opare plui famose che a fat bati la lune a un grum di int par plui di un secul: al ven a jessi dai sô « Dizionari Chinês-Latin ».

Cui che nol cjate interes in chestis robis ch'al salti chest articul, ch'al sarà par fuarce un fregul pesantut.

Tratansi di un furian, e di un furian di cjâf ch'al fo avonde inomenât, « Patrie dal Friul » 'e pense di fâ ben a puartâ un qualche

contribût 'es celebracions di ches' dîs.

Chel pôc ch'al è stât scrit sul cont dal monumental Dizionari di fra' Basili Broili al va dut riviodût e corezût. Cence entrâ in polemiche's che saressin masse lungjis, 'o metarin jù, cull, un fregul di storie di chest libri, come ch'ò vin podût dâle dongje spulzinant un fascicu di document che nissun fin cumò nol à studiâz e che fôrni mandâz in copie scrite a man al nostri Jop dal prof. Gherard de Vincentis dal Istitut Orientâl di Napoli, dal 1898 (*Contribuzione di documenti inediti a la bibliografia e biografia del P. Basilio da Gemona. Te Biblioteche Cumunâl di Udin*).

no lu veve publicât (salacor al jere simpri chel di fra' Basili, parcè che il Fourmont lu veve vût tanc' agu prime, quan'che no'ndi ere in circolazion altris fûr che chel dal nestri missionari); e un Portoghês-Latin. Il de Guignes al veve ordin di distrigî il so lavôr in tre agu: vadi che, parvie di cheste premure, al scugnè contentâsi di sfrutâ quel nome l'opare di fra' Basili. Dal 1813 al vigni fûr de Stamparie Imperiâl chest grant vocabolari cul non dal de Guignes, in bielissime edizion « in folio » di pagis 1100 paginis.

Duc' chei che an scrit sul cont di fra' Basili Broili, a' fevelin dal « plagio » di chest de Guignes, come se in cheste edizion nol vès metût nuje o quasi nuje di so. Ma, par di la veretât, nol è just fevelâ cussì. Il de Guignes ta l'introduzion dal so lavôr al ricognôs di vè doprât come model il vocabolari « du P. Basile » e al ricuabêr tantis voltis chest « P. Basile »; al mostre di cognossi pulit la lenghe chinês; dongje de traduzion dal Chinês in Latin di fra' Basili, al met la traduzion in Francês di dutis lûs peraulis; al dîs di vè zontât un 4000 peraulis chinês a chês 0.959 che jerin tal vocabolari dal Broili, rigjavanis di un vocabolari chinês; al spieghe cemût ch'al à semplificade la grafie; al dîs che l'esemplâr di fra' Basili vût de Biblioteche Imperiâl al jere fat cul sisteme fonetic, ch'al lave ben par missionaris, e che lui lu à rifât di plante fûr cul sisteme K'ang-Hsi des 214 clâs; al met denant une lungje cjacarade su la Chine e su la sô lenghe, spiegant dut il mecanisim dai carats chinês, insurmis al fâs capî che il so lavôr nol è nome une copiature, ma un libri in grande part gnûf. Magari une vocute di baronade al à di vè doprâ e ancje al à scrit qualche stambâlot. Intant nol è vèr che l'esemplâr, che lui al veve vût de Biblioteche Imperiâl, al tûs l'originâl di fra' Basili; nol è vèr che fra' Basili lu vès metût adun dal 1726, come ch'al dîs lui, parcè che fra' Basili al jere muart dal 1704.

E po' si vîot che il de Guignes al fâs di dut par cjatâ difêz ta l'opare dal Broili — al dîs che nol ere un lavôr originâl — e par fâ capi cetant ch'al à scugnût corezi e gambiâ. E al mostre di no savè propi nuje sul cont di chest « P. Basile » ch'al nomene a ogni plt alzât.

man che fra' Basili al à di vè scrit p'ui di un vocabolari, parcè che in qualche document si fevele dai vocabolaris di P. Basili; e chel Chinês-Latin al à di vè fat i dôs manier's: cui sisteme chinês des 214 clâs, e cui sisteme alfabetico-fonetic des peraulis chinês scritis in letaris latinis, parcè che tes bibliotechis si cjatavin, ancjemò dal '700, cul so non, copiis scritis a man tant in tun sisteme che in chel altri. Di plui al scrivè ancje un vocabolari dal latin in chinês che il pape Clement XII, dal 1731, al veve ordenât di stampâ a un tal P. Ripa, fondatôr dal « Collegio Chines » di Napoli (che al sarès l'Istitut Orientâl di uè).

Lis oparis di fra' Basili

Matie Broili, fi dal dot. Valeri e di Zuanine Rodisèe, nassût a Glemone, in bore di Purtuze ai 25 di marz dal 1648, e lâf frari tal Ordin dai Francescans Riformâz cul non di fra' Basili, al partì pe Chine dal 1680; dopo un lunc e brut viaz al rivà là vie dai 1682 e nol tornâ plui. Al murî Vicari Apostolic dal Xeu-si dal 1704, dopo 22 agn di vite in chei pais.

Al scrivè divars libris di rezjion in lenghe Chinês, o di istruzion pai missionaris che lavin in Chine, par latin. Ma il libri plui impuartant al fo il Dizionari Chinês-Latin, metût dongje tra il 1685 e il 1694. Anzi al va dit daur-

man che fra' Basili al à di vè scrit p'ui di un vocabolari, parcè che in qualche document si fevele dai vocabolaris di P. Basili; e chel Chinês-Latin al à di vè fat i dôs manier's: cui sisteme chinês des 214 clâs, e cui sisteme alfabetico-fonetic des peraulis chinês scritis in letaris latinis, parcè che tes bibliotechis si cjatavin, ancjemò dal '700, cul so non, copiis scritis a man tant in tun sisteme che in chel altri. Di plui al scrivè ancje un vocabolari dal latin in chinês che il pape Clement XII, dal 1731, al veve ordenât di stampâ a un tal P. Ripa, fondatôr dal « Collegio Chines » di Napoli (che al sarès l'Istitut Orientâl di uè).

Il Dizionari Chinês-Latin

In chê volte, si po' di che dite la culture e i studis su la lenghe, su la storie, su lis religjons e su la geografie de Chine 'e jere in man dai missionaris, massime portoghês. Te prefazion latine che fra Basili al veve preparade pal so vocabolari al dîs che, di vocabolaris Chinês-Portoghês e Chinês-Spagnûl, al so l'imp a'nd'ere plui di un, ma chei no lavin ben par cui che nol saveve la lenghe Portoghês o Spagnûle; e par chel lui al veve pensât di meti adun il so Chinês-Latin, ch'al jere dunque il prin di chest gjenar.

Di chest vocabolari 'e forin fatis subît divars copiis: une des primis, rigjavadè dal 1726 propri dal originâl di fra' Basili 'e à di jessi stade chê di fra' Carli Orazi da Castora, che parât te trascrizion in letaris latinis dai carats chinês al gambiâ la grafie e salacor al fâs qualche zonte di so cjâf. Che ste copie, lassade dal Orazi tai Archivi di « Propaganda Fide » 'e fo — par tant ch'al pâr — puartade vie dai Francês e dopo, 'e siarvè al de Guignes, che la publicâ sot il so non: 'e jere fate, daur ch'al dîs il de Guignes, cul sisteme « fonetic », indula che te prefazion dal Broili si fevele dal

sisteme « des clâs ». Chest Orazi al à di vè trascrit e siargjât ancje il vocabolari Latin-Chinês di fra' Basili, fasint crodi, dopo, che iôs quasi dal dut opare sô.

Dal 1731, come ch'ò vin dit, il pape Clement XII al ordenâ il P. Ripa di fâ intajâ i carats chinês che coventavin par stampâ il dizionari Latin-Chinês di fra' Basili; ma chel al veve altris robis p'cjâf e al si gjavâ. Qualchi an dopo — dal 1734 — al tornâ de Chine il P. Orazi e al demandâ al pape ch'al fâs stampâ il so vocabolari Latin-Chinês (fazilmentri copiat da chel di fra' Basili) e il vocabolari Chinês-Latin dal Broili, che lui al veve trascrit. L'edizion, ordenade dal pape, no podè lâ indeant parcè che altris missionaris no olevin che la grafie tradizional doprade dai Broili 'e vignis gambiade dai Orazi, e ancje par vie di une grasse quistion teologiche nassude in chê volte tra i missionaris gesuit e altris, che sarès masse lungje a spiegâle cull.

Cussì il grant lavôr di fra' Basili al seguitâ a jessi copiat e ricopiât a man dai missionaris, simpri cun qualche gambiament e cun putrôs becanôz.

L'edizion dal de GUIGNES

Dal 1808 il guviâr di Napoleon al intindeve di fâ stampâ in France un grant vocabolari Chinês-Francês. Al jere stât clamât par chel cont da l'Inghiltere un competent che nol cambiâ nuje. Alore si pensâ di incaricâ un talian, Antoni Montucci; ma al si fâs indeant il famôs de Guignes (fi di un altri de Guignes sinologo e geograf e vadi parint di un de Guignes missionari. Chest al jere stât in Chine cutuardis agn come Resident de France par cont dal Ministeri dai affars foresc' e al rivâ adore di fâ la cavalete al talian e di vè midiant dal cont di Montalivet soestant dai Internos, il decret imperiâl pe compilazion dal Dizionari, cul ordin di doprâ come

model il dizionari di fra' Basili; la Biblioteche Imperiâl j consegnâ la copie che jere stade puartade vie dai archivi di « Propaganda Fide » a Rome, e che fazilmentri 'e jere chê fate dal P. Orazi. Il de Guignes al dîs di vè vût sot voli un altri dizionari Chinês-Latin che lui al veve cjatât in Chine e ch'al jere quasi identic di chel dal Broili ('e jere dal sigôr un'altre copie di chel di fra' Basili); un dizionari Latin-Chinês fat dai missionaris e zedût a lui da un tal Langrès (al sarâ stât ancjemò chel Latin-Chinês di fra' Basili, che i missionaris si copiavin un dal altri); un altri Chinês-Latin dal edifôr Fourmont, ch'al veve preparâz i carats chinês par publicâlu, ma

coarie fate a fra' Basili.

E cull 'e salte fûr une quistion che no v'n ancjemò podute disberdeâ. Fra' Antoni-Marie di Vicenze in tun so libri sui « Scritôrs del Ordin dai Minôrs di Strete osservanze Riformâz, de Provincie di Sant Antoni di Vignesie » al dîs (e duc' i biografos dai Broili lu ripè't'n) che la Sozietât Asiatiche 'e fâs ristampâ il Dizionari Chinês-Latin sot il non dal vèr autôr fra' Basili di Glemone. E al spieghe par misût che cheste edizion 'e fo fate sot la sorvelianze di un tal Jony, rigjavanle di una copie a man dal Dizionari di fra' Basili che si cjatave te Biblioteche di Firenze (n. 369 de Colezion Rinuccini); e che cheste edizion 'e fo fate in autografie, in tun volum di 1000 paginis, e che contèn 32.000 carats chinês cu la spiegazion in latin (il de Guignes al dîs ch'and'ere 9959) e che à

chest titul: « *Dictionarium Sinico-Latinum suis fratribus Sinicae Missionis tyronibus elaboratum per fratrem Basilium a Glemone Ord. Min. Strict. Obser. D. Antonii Provinciae alumnus A. MDCXCIV* ». Cheste publicazion 'e varès di jessi registrade tal « Bulletin Universel » di Ferusse, vol. XII.

Invezzi il prof. de Vicentis al dîs che un tal Jony al demandâ 'e Sozietât Asiatiche di stampâ il Dizionari di fra' Basili e la Sozietât 'e nomenâ, par cheste stampe, une comission formade dal Klaproth, dal Rémusat e dal cont Lasteyrie, ma che de publicazion missun a man savût nuje. E par cumo no savin cui ch'al à reson.

'O savin nome che puu tart, dal 1850 un tal fra' Jaroni Manger a' predi chês Francesc Leang a' stamparin a Hong Kong une edizion r'eduse e scurtade dal Dizionari di fra' Basili di Glemone. p. BEPO MARCHET

TREVISAN

Machinis par scrivi e par calcola Accessoris - Riparazions

Contrade di S. Francesc d'Assisi 1a - Udin - tel. 6-04

Vendite libare cence prenotazion Presis ribassâz. Robe di bombâs pûr

VISITAIT i plui granc' Magazins dal Friul

che vendin plui a bon presis

Za Plazze dai Grans, 3 - tel. 2632

UDIN

Listin n. 2 di ribâs Ripart piezzamente

- Tele di bombâs 55 cm. 108 fr.
- Tele di bombâs 70 cm. 128 fr.
- Tele di bombâs 120 cm. 266 fr.
- Tele di bombâs 150 cm. 321 fr.
- Tele di bombâs 230 cm. 548 fr.
- Tele di bombâs 240 cm. 548 fr.
- Traliz di bombâs 100 cm 378 fr.
- Flanele di bombâs . . . 188 fr.
- Cjamese cjasaline di bombâs . . . 168 fr.
- Uso Bemberg unide . . . 135 fr.
- Uso Bemberg rosade . . . 188 fr.

Listin n. 2 di ribâs Ripart scarpis e cjapiei

- Scarpis par omp dut corean 1888 fr.
- Scarpis par femine dut corean 2788 fr.
- Scarpis par frutat dut corean 1788 fr.
- Cjapiei di lane par omp 458 fr.
- Cjapiei di pano par omp 458 fr.
- Cjapiei par omp finissims 1788 fr.
- Baretis par omp e par frut 178 fr.
- Baretis par omp e par frut finissims . . . 258 fr.
- Baretis di sciador par omp e par frut 358 fr.
- Ombrenis par omp e par femine 888 fr.

- Fazzoiez di nâs 35 fr.
- Bavaroi a spugne 85 fr.
- Fassis par frutins 83 fr.
- Panolins di bombâs 68 fr.
- Cjajzîs di bombâs par femine 138 fr.
- Cjajzuz di bombâs par omp 128 fr.
- Grimai stampâz 138 fr.
- Canevazzis di bombâs 178 fr.
- Covertors blancs a 2 piazzis 2888 fr.
- Tapêt di vîfût par cjamare 788 fr.

- Scorse di bombâs cjasaline 248 fr.
- Sujemans di bombâs pesant 278 fr.
- Pullover par omp 228 fr.
- Tanaiade di bombâs 140 cm. 398 fr.
- Mae par omp feipade .I. mis. 448 fr.
- Lane Polo ogni azze 498 fr.
- Tendis Rodia 140 cm. 568 fr.
- Capot par omp miscizât 140 cm. 558 fr.
- Servizi in bombâs par 6 di lôr 1128 fr.
- Tapêz 3 capos compagn. 2488 fr.

Listin speciâl par sartors e sartoris

- Ovatis grandis 35 fr.
- Mâniis rayon 218 fr.
- Grene naturâl 35 cm. 468 fr.
- Camêl bielissim 70 cm. 278 fr.
- Cjanapinis tipo sartôr 128 fr.
- Tafetâ pesant 70 cm. 228 fr.
- Fodre par satchetis pesant 178 fr.
- Stofis, cjapiei, scarpis par predis

Magazins di vendite e aministrazion in Plazze 20 di Setembar, za Plazze dai Grans

Orari di vendite al minâl des vol a misâ e des clâs es sfs e mloze

GIORGIO GASPARET direttore responsabile

Stamparie « A. Mazzoni » - Udin

del FALESCHINI specialst MALATHIS DES FEMINIS E DE PIEL Contrade Brovedan 6 (fra Plazze S. Jacum e Contrade Zanon) 10-12,30 - 16-18,30 UDIN